

Pagrindinė sutartis [CPO pirkimo numeris]

[UŽSAKOVO pavadinimas],

atstovaujama _____

(vardas, pavardė ir pareigos)

(toliau vadinamas – UŽSAKOVU), ir

[TIEKĖJO pavadinimas],

atstovaujama _____

(vardas, pavardė ir pareigos)

(toliau vadinamas – TIEKĖJU),

toliau kartu vadinami Šalimis, vadovaudamiesi [preliminariosios sutarties pasirašymo data] preliminariosios sutarties dėl vertimo paslaugų užsakymų per CPO LT elektroninį katalogą (viešojo pirkimo numeris [viešojo pirkimo numeris]) nuostatomis, sudarome šią sutartį (toliau – Pagrindinė sutartis):

1. Bendrosios nuostatos

1.1. Pagrindinėje sutartyje naudojamos sąvokos:

1.1.1. Centrinė perkančioji organizacija (CPO LT) – Viešoji įstaiga CPO LT, atliekanti prekių, paslaugų ar darbų pirkimų procedūras ir sudaranti preliminarąsias sutartis su laimėjusiais tiekėjais.

1.1.2. Elektroninis katalogas – CPO LT priklausanti informacinė sistema, kurioje vykdomi užsakymai. Internetinis adresas <http://www.cpo.lt>.

1.1.3. Paslauga (-os) – TIEKĖJO pagal Pagrindinę sutartį teikiamos paslaugos.

1.1.4. Preliminarioji sutartis – sutartis tarp CPO LT ir TIEKĖJO, nustatanti sąlygas Preliminariosios sutarties galiojimo laikotarpiu sudarytoms Pagrindinėms sutartims.

2. Pagrindinės sutarties dalykas

2.1. Pagrindine sutartimi TIEKĖJAS įsipareigoja UŽSAKOVUI teikti Pagrindinėje sutartyje nurodytas Paslaugas, o UŽSAKOVAS įsipareigoja už jas sumokėti Pagrindinėje sutartyje aptartomis sąlygomis ir tvarka.

2.2. Paslaugos pagal faktinį UŽSAKOVO poreikį užsakomos atskiru (-ais) UŽSAKOVO užsakymu (-ais) (toliau – Užsakymas (-ai)) Pagrindinės sutarties priede Nr. 1 nustatyta tvarka.

3. Šalių teisės ir pareigos

3.1. TIEKĖJAS įsipareigoja:

3.1.1. Pagrindinėje sutartyje nustatyta tvarka ir sąlygomis, savo rizika bei sąskaita, kaip įmanoma rūpestingiau bei efektyviau, įskaitant Paslaugų teikimą pagal profesinius, techninius standartus bei praktiką, panaudodamas visus reikiamus įgūdžius, žinias ir priemones suteikti Pagrindinės sutarties priede Nr. 1 nurodytas Paslaugas bei užtikrinti, kad Paslaugos būtų teikiamos laiku, kokybiškai ir atitiktų visus Pagrindinėje sutartyje nustatytus reikalavimus.

3.1.2. Organizuoti Paslaugų teikimą taip, kad jos būtų teikiamos tinkamai ir laiku pagal konkrečių Paslaugų elementų esmę. TIEKĖJAS privalo užtikrinti, kad Paslaugų teikimu nebūtų padaryta Lietuvos Respublikos ir (ar) Europos teisės aktų pažeidimų. Jei dėl TIEKĖJO kaltės (klaidingo duomenų pateikimo, neteisingo ar nesavalaikio privalomų pagal Pagrindinę sutartį ir Paslaugų esmę parengti dokumentų parengimo ar nesavalaikio pateikimo UŽSAKOVUI, ar dėl kitų privalomų pagal Pagrindinę sutartį veiksmų neatlikimo ar netinkamo atlikimo, dėl ko buvo padaryta Lietuvos Respublikos ir (ar) Europos teisės aktų pažeidimų, ar dėl to UŽSAKOVAS patyrė nuostolių, TIEKĖJAS privalo atlyginti UŽSAKOVUI visus jos dėl to patirtus nuostolius.

3.1.3. Paslaugas teikti tvarka ir terminais nurodytais Pagrindinės sutarties priede Nr. 1.

3.1.4. Paskirti už Pagrindinės sutarties vykdymą atsakingą kontaktinį asmenį.

3.1.5. Užtikrinti, kad turi kvalifikuotus specialistus, atsakingus ir užtikrinančius tinkamą Paslaugų teikimą UŽSAKOVUI, turi ir / ar gali pasitelkti Pagrindinės sutarties vykdymo metu reikiamą vertėjų ir redaktorių (kai taikoma) skaičių tinkamam Pagrindinės sutarties įgyvendinimui ir visi vertėjai ir redaktoriai (kai taikoma) turi pakankamą išsilavinimą ir Paslaugų teikimo patirtį, reikalingą kokybiškoms Paslaugoms suteikti.

3.1.6. Be raštiško UŽSAKOVO sutikimo neperduoti tretiesiems asmenims pagal Pagrindinę sutartį prisiimtų įsipareigojimų ir bet koku atveju atsakyti už visus Pagrindine sutartimi prisiimtus įsipareigojimus, nepaisant to, ar Pagrindinės sutarties vykdymui bus pasitelkiami tretieji asmenys.

3.1.7. Iš anksto raštu informuoti UŽSAKOVĄ apie bet kokiais aplinkybėmis, kurios trukdo ar gali sutrukdyti TIEKĖJUI teikti Paslaugas Pagrindinėje sutartyje nustatytais terminais ir tvarka.

3.1.8. Garantuoti gautų Užsakymų konfidencialumą ir saugumą, t. y. su Užsakymo vykdymu susijusi dokumentacija ar žodinė informacija turi būti apsaugota nuo pateikimo tretiesiems asmenims.

3.1.9. Užtikrinti pateiktų dokumentų saugumą, kad su UŽSAKOVO pateiktais dokumentais turėtų galimybę susipažinti tik tie TIEKĖJO darbuotojai, kurie betarpiškai vykdydys vertimą pagal Pagrindinės sutarties sąlygas.

3.1.10. Pagrindinės sutarties vykdymo metu sukūrus autoriaus teisių objektą, perduoti UŽSAKOVUI visas autoriaus turtines teises kartu su dokumentų kompiuterinio varianto vertimais.

3.1.11. Vykdyti kitus Pagrindinėje sutartyje ir vertimo paslaugų teikimą reglamentuojančiuose teisės aktuose nustatytus TIEKĖJO įsipareigojimus.

3.2. TIEKĖJAS turi teisę:

3.2.1. Laiku gauti visą informaciją ir dokumentus, reikalingus tinkamam Pagrindinės sutarties vykdymui.

3.2.2. Sutartinių įsipareigojimų vykdymui pasitelkti šiuos subtiekejus: [pavadinimas (-ai)]. Pagrindinėje sutartyje nenurodyti subtiekejai gali būti pasitelkiami tik gavus UŽSAKOVO rašytinį sutikimą.

3.2.3. TIEKĖJAS turi visas Pagrindinėje sutartyje bei Lietuvos Respublikoje galiojančiuose teisės aktuose nustatytas teises.

3.3. UŽSAKOVAS įsipareigoja:

- 3.3.1. Sudaryti visas būtinas sąlygas TIEKĖJUI teikti Pagrindinėje sutartyje numatytas Paslaugas, jei tokių sąlygų sudarymas išskirtinai priklauso nuo UŽSAKOVO.
- 3.3.2. Laiku suteikti TIEKĖJUI visą informaciją ir dokumentus, reikalingus tinkamam Pagrindinės sutarties vykdymui.
- 3.3.3. Užsisakyti Paslaugų, kurių vertė būtų ne mažesnė nei 70 (septyniasdešimt) % Pagrindinės sutarties 4.1. punkte nurodytos Pagrindinės sutarties kainos.
- 3.3.4. Priimdamas Paslaugas įsitikinti, kad jos atitinka visus Pagrindinėje sutartyje nustatytus reikalavimus.
- 3.3.5. Vykdyti kitus Pagrindinėje sutartyje nustatytus UŽSAKOVO įsipareigojimus.
- 3.4. UŽSAKOVAS turi teisę:
- 3.4.1. Pateikti TIEKĖJUI raštiškas pretenzijas dėl Pagrindinėje sutartyje ir jos prieduose nustatytų Paslaugų netinkamo teikimo ar neteikimo.
- 3.4.2. Atsisakyti mokėti už netinkamai suteiktas ir / ar nesuteiktas Paslaugas.
- 3.4.3. Pateikti TIEKĖJUI raštiškas pretenzijas dėl patirtų nuostolių ir reikalauti UŽSAKOVO patirtus nuostolius dėl netinkamo Paslaugų teikimo ir / ar neteikimo.
- 3.4.4. UŽSAKOVAS turi visas Pagrindinėje sutartyje bei Lietuvos Respublikoje galiojančiuose teisės aktuose nustatytas teises.
- [3.4.5. Nemokamai atšaukti Užsakymą likus ne mažiau kaip 6 valandoms iki jame numatytos Paslaugų teikimo pradžios (netaikoma skubaus vertimo atveju), išskyrus atvejus, kada Šalys susitaria kitaip.] (taikoma UŽSAKOVUI užsakius vertimo žodžiu paslaugas).

4. Kaina ir atsiskaitymo sąlygos

- 4.1. Pagrindinės sutarties kaina, kuri negali būti viršyta viso Pagrindinės sutarties galiojimo laikotarpiu, [įrašoma TIEKĖJO elektroniniame kataloge pasiūlyta Galutinė kaina už UŽSAKOVO pasirinktas Paslaugas] Eur įskaitant pridėtinės vertės mokestį (toliau – PVM).
- 4.2. Į Pagrindinės sutarties kainą yra įskaičiuotos visos su Paslaugų teikimu susijusios išlaidos ir mokesčiai.
- 4.3. TIEKĖJAS vykdo visas mokesčines prievoles, kurios gali atsirasti teikiant Pagrindinėje sutartyje nurodytas Paslaugas, ir prisiima visą riziką, susijusią su mokesčių prievolių pasikeitimu ar atsiradimu (jei toks atvejis būtų).
- 4.4. Paslaugų įkainiai yra nurodyti Pagrindinės sutarties priede Nr. 1.
- 4.5. Atsiskaitant už Paslaugas negali būti taikomi Pagrindinėje sutartyje nenumatyti mokesčiai ar kainos. Prekės ar paslaugos, kurios nenumatytos Pagrindinėje sutartyje, yra atskiro pirkimo objektas.
- 4.6. Už TIEKĖJO tinkamai ir faktiškai UŽSAKOVUI suteiktas Paslaugas (Paslaugų perdavimas ir priėmimas gali būti įforminamas Šalių suderintu (-ais) Paslaugų perdavimo–priėmimo aktu (-ais), kurį (-uos) pasirašydamos Šalys patvirtina Paslaugų suteikimo faktą), atitinkančias Pagrindinės sutarties reikalavimus, UŽSAKOVAS atsiskaito po Paslaugų perdavimo–priėmimo akto (-ų) pasirašymo (jei taikoma) per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo sąskaitos faktūros pateikimo apmokėjimui dienos. Šiame punkte nurodyti mokėjimų terminai, susieti su finansavimu, gaunamu iš trečiųjų šalių, gali būti pratęsti, tačiau bet kokių atveju šie terminai negali viršyti 60 (šešiasdešimt) kalendorinių dienų. Nurodytu atveju ilgesnio apmokėjimo termino taikymo galimybę UŽSAKOVAS įgyja tik tuo atveju, jei jis TIEKĖJUI pateikia įrodymus, patvirtinančius apie finansavimo iš trečiųjų šalių vėlavimą. Už TIEKĖJO tinkamai ir faktiškai UŽSAKOVUI suteiktas Paslaugas pagal iki einamojo mėnesio 10 dienos pateiktas sąskaitas faktūras atsiskaitoma ne dažniau kaip vieną kartą per mėnesį.
- 4.7. Mokėtina suma už Paslaugas apskaičiuojama:
- [4.7.1. Vertimo raštu – faktinį išverstų / suredaguotų standartinių puslapių (1 standartinis puslapis – 1700 (vienas tūkstantis septyni šimtai) versto teksto kompiuterinių spaudos ženklų be tarpų) skaičių padauginant iš Pagrindinės sutarties priede Nr. 1 nurodyto atitinkamo įkainio ir įvertinus Pagrindinės sutarties priede Nr. 1 nurodytą skubaus vertimo atveju Paslaugų įkainiams taikomą koeficientą (jei taikoma). Jeigu verčiamo teksto apimtis yra mažesnė už vieną standartinį puslapį, skaičiuojama vieno puslapio vertimo kaina.]
- [4.7.2. Notaro paslaugos apmokamos Pagrindinės sutarties priede Nr. 1 nurodytą įkainį padauginant iš faktinio užsakytų Paslaugų kiekio.]
- [4.7.3. Vertimo žodžiu (nuoseklojo ir / arba sinchroninio) – faktinį vertimo laiką (išreikštą valandomis) ir dalyvaujančių vertėjų skaičių padauginant iš Pagrindinės sutarties priede Nr. 1 nurodyto atitinkamo įkainio ir įvertinus Pagrindinės sutarties priede Nr. 1 nurodytą skubaus vertimo atveju Paslaugų įkainiams taikomą koeficientą (jei taikoma). Vertimo žodžiu (nuoseklojo ir / arba sinchroninio) kaina po pirmos valandos apvalinama kas pusvalandį.]
- 4.7.4. Tuo atveju, jei atvykus vertėjui paaiškėja, kad Paslaugos tapo neberekalingos, TIEKĖJUI pareikalavus raštu, UŽSAKOVAS privalo sumokėti už visą Užsakyme nustatytą Paslaugų teikimo laiką.
- 4.7.5. Tuo atveju, jei atvykus vertėjui, dėl ne nuo TIEKĖJO priklausančių priežasčių (pvz. renginys neprasideda nustatytu laiku, neatvyksta asmenys, kurių kalba turi būti verčiama ar kt.), vertėjas negali laiku pradėti teikti UŽSAKOVO užsakytų Paslaugų, už vertėjo pradelstą laiką (skaičiuojant nuo numatytos Paslaugų teikimo pradžios) mokamas visas užsakytų Paslaugų įkainis padauginant iš faktinio pradelsto laiko.]
- 4.8. Pagrindinėje sutartyje nurodyti Paslaugų įkainiai negali būti keičiami visą Pagrindinės sutarties vykdymo laikotarpį, išskyrus pasikeitus PVM tarifui. Naujas PVM tarifas taikomas visoms, po oficialaus naujo PVM tarifo įsigaliojimo momento suteiktoms Paslaugoms.
- 4.9. Paslaugų įkainių perskaičiavimas dėl kitų mokesčių pasikeitimo, bendro kainų lygio kitimo ar kitais atvejais nebus atliekamas.
- 4.10. Atsiskaitymo valiuta – eurai. Pasikeitus Lietuvos Respublikos valiutai, atsiskaitymai vykdomi Lietuvos banko paskelbtu Lietuvos Respublikos valiutos ir naujos Lietuvos Respublikos valiutos kursu šios valiutos pakeitimo dieną.
- 4.11. Nuo 2017 m. liepos 1 d. visi Pagrindinės sutarties mokėjimų dokumentai yra teikiami vadovaujantis viešuosius pirkimus reglamentuojančių teisės aktų numatyta tvarka.

5. Atsakomybė

- 5.1. Šalių atsakomybė yra nustatoma pagal galiojančius Lietuvos Respublikos teisės aktus ir Pagrindinę sutartį. Šalys įsipareigoja tinkamai vykdyti Pagrindinę sutartimi prisiimtus įsipareigojimus ir susilaikyti nuo bet kokių veiksmų, kuriais galėtų padaryti žalos viena kitai ar apsunkinti kitos Šalies prisiimtų įsipareigojimų įvykdymą.
- 5.2. UŽSAKOVAS priskaičiuotas baudas išskaičiuoja iš TIEKĖJUI mokėtinų sumų.
- 5.3. UŽSAKOVUI be pateisinamų priežasčių nesumokėjus TIEKĖJO pateiktoje sąskaitoje nurodytos sumos, TIEKĖJAS gali reikalauti iš UŽSAKOVO 0,05 % nuo vėluojamos sumokėti sumos dydžio delspinigių už kiekvieną praleistą dieną.
- 5.4. Tuo atveju, kai ne dėl UŽSAKOVO kaltės TIEKĖJAS nevykdo sutartinių įsipareigojimų Pagrindinėje sutartyje ar jos prieduose nustatytomis sąlygomis ar vykdo juos netinkamai, UŽSAKOVAS įspėja TIEKĖJĄ raštu ir turi teisę išskaičiuoti per klaidą sumokėtą sumą už nesuteiktas ar netinkamai suteiktas Paslaugas iš TIEKĖJUI mokėtinų sumų. TIEKĖJAS, UŽSAKOVUI pareikalavus raštu, sumoka UŽSAKOVUI baudą, lygią 10 (dešimt) % nuo neįvykdytų įsipareigojimų dalies dydžio už kiekvieną Pagrindinės sutarties netinkamo vykdymo ar nevykdymo atvejį. UŽSAKOVUI TIEKĖJĄ 3 (tris) ar daugiau kartų raštu įspėjus apie nesuteiktas arba netinkamai suteiktas Paslaugas, ir UŽSAKOVUI pareikalavus raštu, TIEKĖJAS moka UŽSAKOVUI 150 (vieno šimto penkiasdešimties) eurų baudą už kiekvieną nustatytą Pagrindinės sutarties nevykdymo ar netinkamo vykdymo atvejį.
- 5.5. TIEKĖJAS neprisiima atsakomybės ir neatlygina UŽSAKOVUI žalos ir nuostolių, kilusių dėl nenugalimos jėgos (force majeure).

5.6. UŽSAKOVUI neįvykdžius pareigos užsisakyti Paslaugų, kurių vertė būtų ne mažesnė nei 70 (septyniasdešimt) % Pagrindinės sutarties 4.1. punkte nurodytos Pagrindinės sutarties kainos, UŽSAKOVAS, TIEKĖJUI pareikalavus, sumoka TIEKĖJUI baudą, lygią 10 (dešimt) % nuo neįvykdytų įsipareigojimų dalies dydžio.

6. Force Majeure

6.1. Nė viena Pagrindinės sutarties Šalis nėra laikoma pažeidusia Pagrindinę sutartį arba nevykdančia savo įsipareigojimų pagal Pagrindinę sutartį, jei įsipareigojimus vykdyti jai trukdo nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybės, atsiradusios po Pagrindinės sutarties įsigaliojimo dienos.

6.2. Jei kuri nors Pagrindinės sutarties Šalis mano, kad atsirado nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybės, dėl kurių ji negali vykdyti savo įsipareigojimų, ji nedelsdama informuoja apie tai kitą Šalį, pranešdama apie aplinkybių pobūdį, galimą trukmę ir tikėtiną poveikį.

6.3. Jei nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybės trunka ilgiau kaip 10 (dešimt) kalendorinių dienų, tuomet bet kuri Pagrindinės sutarties Šalis turi teisę nutraukti Pagrindinę sutartį įspėdama apie tai kitą Šalį prieš 5 (penkias) kalendorines dienas. Jei pasibaigus šiam 5 (penkių) dienų laikotarpiui nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybės vis dar yra, Pagrindinė sutartis nutraukiama ir pagal Pagrindinės sutarties sąlygas Šalys atleidžiamos nuo tolesnio Pagrindinės sutarties vykdymo.

7. Pagrindinei sutarčiai taikytina teisė ir ginčų sprendimas

7.1. Šalys susitaria, kad visi Pagrindinėje sutartyje nereglementuoti klausimai sprendžiami vadovaujantis Lietuvos Respublikos teise.

7.2. Visus UŽSAKOVO ir TIEKĖJO ginčus, kylančius iš Pagrindinės sutarties ar su ja susijusius, Šalys sprendžia derybomis. Ginčo pradžia laikoma rašto, pateikto paštu, faksu ar asmeniškai Pagrindinės sutarties Šalių Pagrindinėje sutartyje nurodytais adresais, kuriame išdėstoma ginčo esmė, įteikimo data.

7.3. Jei ginčo negalima išspręsti derybomis per maksimalų 20 (dvidešimties) darbo dienų laikotarpį nuo dienos, kai ginčas buvo pateiktas sprendimui, ginčas perduodamas spręsti Lietuvos Respublikos teismui.

8. Pagrindinės sutarties pakeitimai

8.1. Pagrindinės sutarties sąlygos Pagrindinės sutarties galiojimo laikotarpiu negali būti keičiamos, išskyrus tokias Pagrindinės sutarties sąlygas, kurias pakeitus nebūtų pažeisti Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatyme nustatyti principai ir tikslai bei tokiems Pagrindinės sutarties sąlygų pakeitimams yra gautas Viešųjų pirkimų tarnybos sutikimas.

9. Pagrindinės sutarties galiojimas

9.1. Pagrindinė sutartis įsigalioja nuo [įrašoma elektroniniame kataloge UŽSAKOVO nurodyta data Šalims pasirašius] arba [Šalims pasirašius] Pagrindinę sutartį ir TIEKĖJUI pateikus Pagrindinės sutarties įvykdymo užtikrinimą (jei taikoma).

9.2. Pagrindinė sutartis galioja [elektroniniame kataloge UŽSAKOVO nurodytas skaičius] mėnesių arba iki kol išperkamas 100 (šimtas) % Pagrindinės sutarties 4.1. punkte nurodytos Pagrindinės sutarties kainos (priklausomai nuo to, kuri sąlyga įvyksta anksčiau), jei ji nėra nutraukiama Pagrindinėje sutartyje numatytais pagrindais.

9.3. UŽSAKOVUI Pagrindinės sutarties galiojimo metu nenupirkus 100 (šimto) % Pagrindinės sutarties 4.1 punkte nurodytos Pagrindinės sutarties kainos, Pagrindinė sutartis abipusiu Šalių susitarimu gali būti pratęsiama ne ilgesniems kaip 12 (dvylikos) mėnesių laikotarpiams iki UŽSAKOVAS nupirks 100 (šimtą) % Pagrindinės sutarties 4.1 punkte nurodytos Pagrindinės sutarties kainos. Bendra Pagrindinės sutarties trukmė, įskaitant pratęsimus, negali būti ilgesnė nei 36 (trisdešimt šeši) mėnesiai, skaičiuojant nuo Pagrindinės sutarties įsigaliojimo datos. Kiekvienas Pagrindinės sutarties pratęsimas įsigalioja jį pasirašius abiemis Pagrindinės sutarties Šalims ir TIEKĖJUI pateikus Pagrindinės sutarties įvykdymo užtikrinimą.

9.4. Pagrindinė sutartis gali būti nutraukta abipusiu Šalių susitarimu.

9.5. UŽSAKOVAS gali raštišku pranešimu nutraukti Pagrindinę sutartį įspėjęs TIEKĖJĄ prieš 10 (dešimt) kalendorinių dienų, kai TIEKĖJAS daugiau nei 30 (trisdešimt) darbo dienų nevykdo savo sutartinių įsipareigojimų ir reikalauti iš TIEKĖJO sumokėti baudą lygią 10 proc. Pagrindinės sutarties kainos, nurodytos Pagrindinės sutarties 4.1 punkte (bauda gali būti taikoma tuo atveju, jei netaikomos Pagrindinės sutarties 10 punkte nurodytos Pagrindinės sutarties įvykdymo užtikrinimo priemonės).

9.6. TIEKĖJAS gali raštišku pranešimu nutraukti Pagrindinę sutartį įspėjęs UŽSAKOVĄ prieš 10 (dešimt) kalendorinių dienų, kai UŽSAKOVAS daugiau nei 30 (trisdešimt) darbo dienų nevykdo savo sutartinių įsipareigojimų.

9.7. Pagrindinės sutarties nutraukimas nepanaikina teisės reikalauti atlyginti nuostolius, atsirandančius dėl įsipareigojimų nevykdymo pagal Pagrindinę sutartį, kaip tai numatyta Pagrindinės sutarties nuostatose.

10. Pagrindinės sutarties įvykdymo užtikrinimo priemonės

[10.1. Netaikoma.]

[10.1. TIEKĖJAS kartu su Pagrindine sutartimi privalo pateikti UŽSAKOVUI Pagrindinės sutarties įvykdymo užtikrinimą – Lietuvoje ar užsienyje registruoto banko garantiją ar draudimo bendrovės laidavimo raštą sumai ne mažesnei nei 10 (dešimt) % Pagrindinės sutarties 4.1 punkte nurodytos Pagrindinės sutarties kainos. Pagrindinės sutarties įvykdymo užtikrinimas turi būti besąlyginis ir neatšaukiamas bei galioti ne trumpiau kaip iki 30 (trisdešimtos) kalendorinės dienos, po Pagrindinėje sutartyje numatyto, vėliausio sutartinių įsipareigojimų vykdymo termino pabaigos.

10.2. Jei Pagrindinė sutartis galioja ilgiau kaip vienerius metus, TIEKĖJO pateikiamas Pagrindinės sutarties įvykdymo užtikrinimo dokumentas gali galioti trumpiau nei iki 30 (trisdešimtos) kalendorinės dienos, po Pagrindinėje sutartyje numatyto, vėliausio sutartinių įsipareigojimų vykdymo termino pabaigos, bet likus ne mažiau nei 20 (dvidešimt) kalendorinių dienų iki Pagrindinės sutarties įvykdymo užtikrinimo dokumento galiojimo termino pabaigos, tokio dokumento galiojimas privalo būti pratęstas. Šiuo atveju paskutinio Pagrindinės sutarties įvykdymo užtikrinimo dokumento galiojimo pratęsimo terminas turi būti lygus 10.1 punkte nurodytam terminui. Šiame punkte nurodyta tvarka TIEKĖJUI nepratęsęs Pagrindinės sutarties įvykdymo užtikrinimo dokumento galiojimo termino, UŽSAKOVAS įgyja teisę reikalauti sumokėti visą Pagrindinės sutarties įvykdymo užtikrinime nurodytą sumą.

10.3. Jei Pagrindinės sutarties įvykdymo užtikrinimo dokumentą išdavęs juridinis asmuo negali įvykdyti savo įsipareigojimų, UŽSAKOVAS raštu pareikalauja TIEKĖJO per 5 (penkias) darbo dienas pateikti naują užtikrinimo dokumentą tomis pačiomis sąlygomis kaip ir ankstesnysis. Jei TIEKĖJAS nurodytu atveju nepasirūpina sutarties įvykdymo užtikrinimu, jam tenka prievolė atlyginti užtikrinimo sumą UŽSAKOVUI Pagrindinės sutarties neįvykdymo (nutraukimo dėl TIEKĖJO kaltės) atveju.

10.4. Jei TIEKĖJAS nevykdo savo sutartinių įsipareigojimų UŽSAKOVUI, UŽSAKOVAS pareikalauja sumokėti visą Pagrindinės sutarties įvykdymo užtikrinime nurodytą sumą. Prieš pateikdamas reikalavimą sumokėti pagal Pagrindinės sutarties įvykdymo užtikrinimą, UŽSAKOVAS įspėja apie tai TIEKĖJĄ ir nurodo, dėl kokie pažeidimo pateikia šį reikalavimą. Jei UŽSAKOVUI pasinaudojus Pagrindinės sutarties įvykdymo užtikrinimu, TIEKĖJAS

ketina toliau vykdyti sutartinius įsipareigojimus, UŽSAKOVUI sutikus leisti jam toliau vykdyti sutartinius įsipareigojimus, TIEKĖJAS privalo pateikti naują Pagrindinės sutarties įvykdymo užtikrinimą 10.1 punkte nurodyta tvarka. Jei Pagrindinė sutartis nutraukiama dėl TIEKĖJO kaltės, UŽSAKOVAS bet kokių atvejų įgyja teisę į visą Pagrindinės sutarties įvykdymo užtikrinimą nurodytą sumą.

10.5. Pagrindinės sutarties įvykdymo užtikrinimo dokumentas per 5 (penkias) darbo dienas grąžinamas TIEKĖJUI, jei jis laiku ir tinkamai įvykdė visus sutartinius įsipareigojimus arba tapo nebereikalingas dėl kitų priežasčių.

10.6. Siekdamas užtikrinti Pagrindinės sutarties įvykdymą TIEKĖJAS, per 5 (penkias) darbo dienas nuo Pagrindinės sutarties pasirašymo, vietoje Pagrindinės sutarties įvykdymo užtikrinimo dokumento gali į UŽSAKOVO nurodytą sąskaitą banke pervesti sumą ne mažesnę nei 10 (dešimt) % Pagrindinės sutarties kainos. Ši suma, per 5 (penkias) darbo dienas yra grąžinama TIEKĖJUI tik tinkamai įvykdžius Pagrindinę sutartį arba Pagrindinės sutarties įvykdymo užtikrinimas tapo nebereikalingas dėl kitų priežasčių. TIEKĖJUI neįvykdžius savo sutartinių įsipareigojimų ar Pagrindinę sutartį nutraukus dėl TIEKĖJO kaltės, visa šiame punkte nurodyta į UŽSAKOVO sąskaitą pervesta suma yra negrąžinama.]

11. Baigiamosios nuostatos

11.1. Pagrindinė sutartis yra elektroniniu būdu suformuota centrinės perkančiosios organizacijos Elektroniniame kataloge remiantis standartine Pagrindinės sutarties forma be pakeitimų, išskyrus įterptą informaciją, kuri buvo Elektroniniame kataloge pateikta UŽSAKOVO ir TIEKĖJO.

11.2. Pagrindinė sutartis negali būti sudaroma ir vykdoma, jei ji buvo suformuota ne Elektroniniame kataloge.

11.3. Šalys įsipareigoja neatskleisti tretiesiems asmenims Pagrindinės sutarties turinio ir kitos informacijos, susijusios su Pagrindinės sutarties sudarymu ir vykdymu, be išankstinio rašytinio kitos Šalies sutikimo, išskyrus Lietuvos Respublikos įstatymų numatytus atvejus. Pagrindinė sutartis viešinama Lietuvos Respublikos Viešųjų pirkimų įstatymo nustatyta tvarka.

11.4. Pagrindinė sutartis sudaryta dviem vienodą juridinę galią turinčiais egzemplioriais, po vieną kiekvienai Šaliai.

UŽSAKOVAS

[Pavadinimas]

[Adresas]

[Kodas ir PVM mokėtojo kodas]

[A/S sąskaitos Nr.]

[Banko pavadinimas]

[Tel.]

[Faks.]

[El. paštas]

Kontaktinis asmuo:

[vardas, pavardė, pareigos]

[Tel.]

Vardas, Pavardė:

Pareigos:

Parašas:

Data:

TIEKĖJAS

[Pavadinimas]

[Adresas]

[Kodas ir PVM mokėtojo kodas]

[A/S sąskaitos Nr.]

[Banko pavadinimas]

[Tel.]

[Faks.]

[El. paštas]

Kontaktinis asmuo:

[vardas, pavardė, pareigos]

[Tel.]

Vardas, Pavardė:

Pareigos:

Parašas:

Data:

Pagrindinės sutarties [CPO LT pirkimo numeris] priedas Nr. 1

PASLAUGOS

Paslaugos pavadinimas	Mato vnt.	Įkainis
[Elektroniniame kataloge UŽSAKOVO pasirinkta (-os) Paslauga (-os) ir jos (-ų) techninė specifikacija]	[...]	[TIEKĖJO pasiūlyta Galutinė kaina Eur be PVM]
[...]	[...]	[...]

Maksimalus skubių Paslaugų užsakymų procentas [...] (nuo 31 iki 100 procentų nuo visų užsakytų Paslaugų maksimalių kiekių, vienodas kiekvienai užsakytų Paslaugų pozicijai) *(jei taikoma)*

Skubaus vertimo atveju šiame Pagrindinės sutarties priede nurodytų Paslaugų įkainiams taikomas [...] dydžio koeficientas **EUROPOS SĄJUNGOS OFICIALIOMS KALBOMS.**

Skubaus vertimo atveju šiame Pagrindinės sutarties priede nurodytų Paslaugų įkainiams taikomas [...] dydžio koeficientas **KITOMS (ne Europos Sąjungos oficialioms) KALBOMS.**